

**LCi**  
LaCiotat*infos*

# Un Noël scintillant

*C'est un programme d'animations féérique que  
la municipalité et ses partenaires ont mis  
en place à l'occasion des fêtes de fin d'année.*

LES 7 PÉCHÉS CAPITAUX REVUS ET CORRIGÉS PAR DEUX JEUNES CIOTADENNES  
GÉRALD MOGNIER SUR LA LIGNE DE DÉPART DU «DAKAR»  
LES TRADITIONS PROVENÇALES TOUJOURS VIVACES



## Devenez propriétaire À PRIX ATTRACTIFS

### Les Terrasses de Mont Royal

**Livraison juin 2010**

- Appartements du studio au 4 pièces avec large terrasse ou loggia pour la plupart
- Sur les hauteurs
- Proche : crèche, écoles, collège, supermarché et autoroute A50

#### Espace de vente :

Avenue Jules Ferry - 13 La Ciotat (devant le parking de la piscine)

Ouvert lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 19 h, samedi et dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h

INFORMATIONS 7 JOURS/7  
**0 800 27 22 33**  
Appel gratuit depuis un poste fixe

[www.arcadepromotion.com](http://www.arcadepromotion.com)

groupe  
**Arcade**  
signe la qualité

INVESTISSEMENT  
LOI SCELLIER-SOCIAL

Réduisez vos impôts  
jusqu'à **8 333 €** par an<sup>(1)</sup>  
pendant 9 ans

(1) O. article 20 de la loi de finances rectificative 2004 pour le journal Officiel du 14/12/04 et sera révisé en fonction des décrets et autres conditions liées à l'évolution de la loi et de la réduction d'impôt pour les investisseurs d'un logement loué en régime d'habitation principale avec plafond de loyer pendant au moins 9 ans, compris entre 3 et 5 % du montant de l'investissement initial à 250 000 € sur 15 ans, 12 % en 3 ans et 3 périodes de 3 ans chacune de moins de 100 000 € ou de moins de 2 % par an.

## SOMMAIRE Décembre 2009

### 4 CITOYENNETÉ

Renouvellement urbain pour l'Abeille-Maurelle-Matagots  
Les bâtiments municipaux se parent de panneaux photovoltaïques  
Le CMJc nettoie les abords du skate parc

### 5 RÉALISATIONS

Le Centre-ville fait peau neuve  
Nouveau commissariat : les travaux avancent

### 6 À 9 ENTREPRENDRE

Mysuite étoffe l'offre hôtelière  
Les 7 péchés capitaux sur tee-shirts

### 10 À 11 VIE SOCIALE

Zoom sur le dispositif Grand froid  
La maison de retraite les Opalines étend ses services  
Grippe A : modalités de vaccination

### 12 ACTUALITÉ

Le Projet éducatif local prend forme

### 13 ZOOM

La rénovation urbaine dynamise l'emploi

## 14 À 19 DOSSIER

### LA CIOTAT FÊTE NOËL

#### 21 VIE DES QUARTIERS

Réunions publiques : échanges à Sainte-Croix

#### 22 PORTRAIT

Gérald Magnier à l'assaut du «Dakar»

#### 23 L'ACTION DES ASSOS

L'ADAF aide aux devoirs  
Dansez pour la bonne cause  
Les projets de La Ciotat triathlon

#### 24 À 25

#### REPORTAGE

Histoire de santons

#### 26 À 30 LOISIRS

Les traditions provençales  
Corinne Bartalini à la Biennale de Florence  
Astérix, Obélix... et Citharista  
Ouverture d'un nouveau centre équestre  
Le sacre des sportifs ciotadens

#### 31 ELUS

Permanences - Tribune libre



## EDITO du maire

**L**es fêtes de fin d'année sont l'occasion pour chacune et chacun d'entre nous de se retrouver en famille et de faire une pause, qui permet de mettre entre parenthèses pour quelques jours notre vie quotidienne. Ces moments d'allégresse et de partage autour des plaisirs de la table et du traditionnel sapin et de ses cadeaux, qui font pétiller de joie les yeux des enfants au matin du 25 décembre, sont attendus avec ferveur et impatience.

Noël ce sont aussi les rues de notre ville qui se parent de leurs plus beaux habits de lumière. Cette année, j'ai souhaité que ces illuminations «passent au vert», avec la mise en place d'un système écologique peu gourmand en énergie.

Afin de satisfaire tous les goûts et toutes les envies, la Ville propose un large panel d'animations. A commencer par le traditionnel marché de Noël, qui prendra ses quartiers d'hiver sur la place du 8 mai 1945. Véritable rendez-vous des gourmets, ce marché proposera des produits d'exception, comme les truffes, le foie gras ou encore les vins de notre région.

Sans entrer dans le détail de ce programme particulièrement riche et varié, je citerai les parades et les défilés qui animeront nos rues, la ferme de Noël qui, année après année, remporte un succès grandissant, la maison du père Noël, que les enfants pourront visiter, ou encore le Cirque des étoiles, composé de marionnettes et d'automates.

La bibliothèque sera également de la fête, avec des lectures de contes qui seront l'occasion pour nos écoliers de créer des objets que leur auront inspirés ces histoires.

Les commerçants participeront eux aussi à l'embellissement et aux animations, en décorant leurs vitrines et en proposant une animation musicale.

Le Centre communal d'action sociale a de son côté concocté un programme à l'attention des personnes âgées en difficulté, afin de lutter contre l'isolement et leur permettre de célébrer dignement ces fêtes de fin d'année.

Vous pouvez le constater, la municipalité, ses partenaires associatifs et les commerçants mettent tout en œuvre pour que ce Noël n'oublie personne et fasse le bonheur du plus grand nombre de Ciotadens.

A toutes et à tous je souhaite un joyeux Noël et de bonnes fêtes.

**Patrick BORÉ**

Maire de La Ciotat

Conseiller général des Bouches-du-Rhône

Vice-président de la Communauté urbaine MPM

## En direct du Conseil municipal

ABEILLE - MAURELLE - MATAGOTS

**C'est parti pour les grands travaux**

Signataire, dans le cadre de la politique de la ville, d'un contrat urbain de cohésion sociale (CUCS) pour 2007-2009, avec l'Etat, la Région, la Communauté urbaine et la CAF, la municipalité a souhaité compléter cette démarche en développant un ambitieux projet de renouvellement urbain au sein du quartier Abeille-La Maurelle-Matagots, afin de proposer aux habitants un meilleur cadre de vie. Une convention avec l'ANRU (Agence nationale pour la rénovation urbaine) a été approuvée lors du conseil municipal du 16 novembre dernier et une autorisation de programme de 10 603 667 euros, pour mettre en œuvre les différents travaux, a également été votée pour la période 2009-2012. Le dernier Conseil municipal a aussi été l'occasion de prévenir les conséquences immédiates de ce projet pour la population, puisqu'une charte relogement a été adoptée. Elle prévoit notamment le relogement des populations concernées au sein de deux programmes neufs, construits par la Phocéenne d'Habitations dans le cadre de l'ANRU, et permet aux ménages les plus fragiles de maintenir à l'identique leur loyer et leurs charges.

L.R.



ECONOMIE D'ENERGIE

**La Ville montre l'exemple**

Après l'école primaire Roger-Le-Guérec, le centre technique municipal et l'office municipal de Tourisme, la municipalité de La Ciotat souhaite poursuivre son effort en matière d'économie d'énergie, avec notamment l'installation de panneaux photovoltaïques, capteurs d'énergie solaire. Soucieuse de donner un signal fort en matière de développement durable, la Ville a donc approuvé, lors du Conseil municipal du 16 novembre dernier, un appel à projets pour la mise en place d'installations de production d'énergie renouvelable sur des sites lui appartenant. Les toitures «municipales» représentent une surface globale d'environ 16 500 m<sup>2</sup>, répartie sur 16 bâtiments ; soit un potentiel de 1815 KW de puissance électrique installé ou encore une production annuelle d'électricité «verte» d'environ 1 920 000 KWH. Les projets proposés devront notamment tenir compte de la qualité de l'insertion du dispositif au site et de son impact visuel.

L.R.

SKATE PARC

**Le CMJc passe à l'action**

Suite au vote de l'aménagement des abords du skate parc lors de leur dernière séance plénière, le Conseil municipal de jeunes citoyens (CMJc) a investi le terrain avec une opération de nettoyage, le 3 novembre dernier. Avec l'aide du Comité d'intérêt de quartier Nord-Ouest, de l'association Skate MX, de la commission extra-municipale Citoyenneté représentée par Juliette Lecoizanet, des services municipaux Citoyenneté, Espaces verts, Cadre de vie, Sports et de plusieurs adolescents venus spontanément, une quinzaine de sacs poubelles ont pu être ainsi remplis et évacués. L'association

Les Jardins de l'espérance, s'est quant à elle chargée du débroussaillage et réaménagera le site. «Les travaux d'aménagement débuteront pendant les vacances scolaires d'avril prochain et feront des abords du skate parc un lieu de vie intergénérationnel, comme le souhaitent les élus du CMJc», a annoncé Mireille Bénédeti, adjointe au maire déléguée à l'Education et à la Citoyenneté lors de l'opération de nettoyage. Aucun doute que les jeunes élus seront fiers de terminer leur mandat avec la réalisation concrète de ce projet.

E.G.



## CADRE DE VIE

## Opération propreté sur les dalles du Centre-ville

Dans la continuité des travaux d'amélioration et de maintien de la propreté du Centre-ville, la Communauté Urbaine Marseille Provence Métropole, en collaboration avec la mairie vient de réaliser une opération de nettoyage haute pression à eau chaude des dalles en pierre de Cassis qui jalonnent les rues piétonnes du cœur de ville. L'action, qui s'est déroulée en novembre dernier, a été effectuée dans les rues des Poilus, François-Donzel, Victor-Arnoux, Frères Blanchard, Maréchal Foch, Louis-Philippa, Combattants, Place Emile-Zola et Sadi-Carnot, Square Bouissou, ainsi que devant et derrière l'église Notre-Dame.



C.E.

## SECURITÉ

## Le nouveau commissariat sort de terre

Construit sur un terrain cédé par la Ville, le nouveau bâtiment de la Police nationale sera opérationnel dans moins d'un an.

La première pierre du commissariat de Police avait été posée en présence de M. Alain Marleix, secrétaire d'Etat à l'Intérieur et aux collectivités locales, le 12 juin dernier. Depuis, le bâtiment a pris forme : les fondations et le gros œuvre du sous-sol sont d'ores et déjà achevés. Le coulage des dalles en béton a débuté au niveau du rez-de-chaussée. Situé en Centre-ville, aux portes du site naval, le nouvel édifice affichera une superficie de plus de 1000 m<sup>2</sup>, soit une surface quatre fois plus importante que l'actuel commissariat, vétuste, enclavé et exigu. Sur un terrain de 1800 m<sup>2</sup> concédé gracieusement par la Ville à l'Etat, le futur commissariat pourra ainsi accueillir 110 fonctionnaires, en leur assurant de meilleures conditions de sécurité et d'accueil. D'une architecture moderne, les volumes de l'édifice seront soulignés par une coque lisse et blanche en résonance avec le caractère maritime du lieu. L'équipement comprendra également un parking couvert de 1196m<sup>2</sup>. «Grâce à ce nouveau commissariat, les usagers trouveront là un service public qui leur offrira un meilleur accueil et une meilleure écoute», affirme Guy Patzlafl, premier adjoint délégué à la Sécurité publique. Financés intégralement par l'Etat pour un montant de 6 millions d'euros, les travaux devraient s'achever au 4e trimestre 2010. **L.D.**



C.E.

## TRAVAUX

## Que d'eau

La Direction Eau et Assainissement de la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole

a entrepris des travaux de rénovation du réseau d'adduction d'eau potable en Centre-ville. Des travaux de renouvellement et de reprise de branchements sur le réseau, devenu trop vétuste, ont en effet débuté dans les rues Castel, des Combattants et Philippa. Financés par la Communauté urbaine Marseille Provence Métropole, ces travaux permettront d'améliorer la qualité des branchements et des systèmes d'adduction.

Afin de faciliter l'exécution de ces travaux et d'assurer la sécurité publique, la circulation et le stationnement des véhicules sont interdits dans ces rues jusqu'au 31 décembre prochain, par arrêté municipal.



C.E.

## Cachez-moi ces fils...

Depuis le mois d'octobre, la ville de La Ciotat procède à la mise en discrétion des réseaux électriques dans le Centre-ville (rues Edgar-Quinet, Louis-Vignol, Adolphe-Abeille, Ernest-Renan, Ledru-Rollin, Monnet, boulevard de la République). Suite aux travaux de génie civil, avec l'ouverture des chaussées, la pose des câbles isolés crampés sur façade a été réalisée, remplaçant ainsi l'ancien réseau de distribution d'électricité aérien devenu trop vétuste. Plus esthétique, le réseau de distribution publique d'énergie électrique a également gagné en sécurité, avec un câblage et des supports modernisés. En cours de finition, les travaux sont financés par la Ville avec l'aide du Conseil général, du SMED 13 et de la Régie des Transports Electriques (RTE).

**L.D.**

# Mysuite La Ciotat, Un nouvel hôtel sur le Port-vieux

Cette nouvelle résidence hôtelière veut séduire aussi bien les touristes que les hommes d'affaires... et les équipages à terre.

«L'offre hôtelière n'en finit plus de s'étoffer à La Ciotat, signe de l'attractivité retrouvée de notre cité», annonce Jean-Louis Bonan, adjoint au maire délégué au Tourisme. Après le «Victoria Garden» à la Baie des anges et le «Best Western» à l'Escalet, un nouvel établissement très design a ouvert ses portes le mois dernier sur le Port-vieux. Aux manettes, le groupe Mysuite, spécialisé dans l'appart-hôtel et déjà largement présent dans la région, de Six-Fours à Rousset, en passant par Vitrolles et Aix-Les-Milles. Le concept est simple : Mysuite La Ciotat vous propose 76 meublés de standing, à louer pour une nuit... ou pour plusieurs mois. «Mysuite propose différents types de meublés, explique Florence Sardi, responsable de l'établissement ciotaden. Nous avons des studios, des suites-studios et des duplex, tous équipés d'une télévision à écran plat avec Canal Sat et Canal + et d'un accès internet illimité. Parmi les autres services, nous disposons d'un parking souterrain, d'une salle de fitness en accès libre, du service petit-déjeuner bien sûr et de terrasses orientées Sud-Ouest pour environ la moitié des meublés. Les tarifs démarrent à 59 € la nuit et 749 € le mois et sont bien sûr dégressifs».

Ce nouvel établissement vise la clientèle touristique et la clientèle d'affaires ainsi que les professionnels fraîchement mutés, mais se positionne aussi sur un créneau lié au pôle de réparation de haute plaisance : les équipages qui restent à terre, le temps que les travaux entrepris sur leur bâtiment soient terminés.

«En partenariat avec un restaurant ciotaden, nous allons également lancer très bientôt une formule étape très intéressante pour les touristes qui traversent la région, ajoute Florence Sardi. Pour un séjour de deux jours minimum, nous proposons la nuit, le petit déjeuner et le repas du midi pour 86 € et 27 € de plus pour une seconde personne, soit 113 € pour deux». De quoi viser un taux de remplissage de 60% pour les premiers mois puis, dès le début de la saison, un rythme de croisière d'au moins 80%. **E.B.**



Mysuite La Ciotat, quai François-Mitterrand – Tél. 06 19 15 34 01  
Site Internet : [www.mysuiteapparthotels.com](http://www.mysuiteapparthotels.com)



LA CIOTAT



## HOTEL-PLAGE SAINT JEAN



35 CHAMBRES ET 1 SUITE APPARTEMENT VIP  
ACCÈS DIRECT À LA PLAGE | MISE À L'EAU PRIVÉE

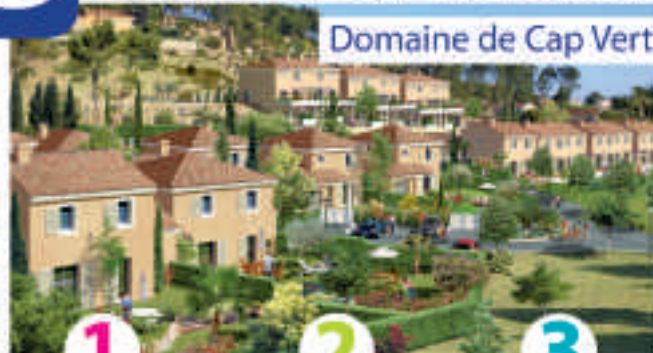
30 avenue de St Jean 13800 La Ciotat  
RÉSERVATION 04 42 707 707  
www.hotelplagestjean.com

3

POSSIBILITÉS  
POUR GAGNER DE L'ESPACE

La Ciotat

Domaine de Cap Vert



1

Acheter une villa T4 de 90 m<sup>2</sup> et emménager dans une villa T5 de 105 m<sup>2</sup>



Villa T4 Plus - 90 m<sup>2</sup>  
+ 15 m<sup>2</sup> aménagiables  
+ 1 garage + 1 parking  
+ 1 jardin de 170 m<sup>2</sup> pour

365 000 € TTC

2

Acheter une villa T5 de 110 m<sup>2</sup> disposant d'un studio indépendant de 15m<sup>2</sup>



Villa T5 - 110 m<sup>2</sup>  
+ 1 garage + 1 parking  
+ 1 terrasse de 16,00 m<sup>2</sup>  
+ 1 vue dégagée pour

385 000 € TTC

3

Acheter une villa T4 pour seulement...



Villa T4 - 85 m<sup>2</sup>  
+ 1 garage  
+ 1 parking  
+ 1 jardin de 250 m<sup>2</sup>

320 000 € TTC

ESPACE DE VENTE SUR PLACE

Bd de Lavaux - 13600 La Ciotat

04 42 620 611

art  
PROMOTION

www.artpromotion.fr



# Centre Commercial ANCRE MARINE LA CIOTAT

Le Centre Commercial ANCRE MARINE est heureux  
de vous accueillir pour les fêtes de fin d'année.



La Fin des lunettes chères



## Les 7 péchés capitaux se déclinent en tee-shirts

Une nouvelle marque de vêtements vient de voir le jour, créée par deux jeunes Ciotadennes sur le thème original et original des péchés capitaux.

La gourmandise, l'avarice, l'envie, la colère, l'orgueil, la paresse et, bien sûr, la luxure... Vous connaissez sans doute les sept péchés capitaux du dogme catholique, mais saviez-vous que Caroline Rosette et Florence Rosa, deux jeunes Ciotadennes, viennent d'en faire... une marque de vêtements ! Sacrilège ? Oh, n'exagérons rien, péché véniel tout au plus, d'autant que les tee-shirts, chemises et sous-vêtements en question sont mignons tout plein. Reste qu'il fallait y penser et que le Malin n'y est pour rien. «*Nous avons lancé il y a trois ans notre agence de communication au sein de laquelle nous faisons de la création graphique, racontent-elles de concert. Dès le départ, nous avons voulu laisser libre cours à notre imagination et, pendant une soirée, nous nous sommes dit que tout le monde ayant des défauts, certains seraient prêts à les assumer et même à les afficher ! Alors quoi de mieux qu'un tee-shirt pour le faire ?*». Florence et Caroline ont donc retroussé leurs manches et ont élaboré toute une ligne de vêtements qui décline dans plusieurs styles («à croquer», «arabesque», «asia», «diabolo», etc.) les péchés susnommés. On peut acheter leurs produits en ligne, mais les deux jeunes filles ont à cœur de développer un réseau de points de vente. C'est bien parti puisque, outre La Ciotat, elles ont déjà convaincu des responsables de boutiques à Marseille, Lyon et Paris. Et ce n'est qu'un début... alors gare au péché d'orgueil !

E.B.

Renseignements sur le site [www.les7pechescapitaux.com](http://www.les7pechescapitaux.com)

Les 7  
Péchés  
Capitaux

Bienvenue  
aux nouveaux  
professionnels !

IL ETAIT UNE CAVE... L'EXPRESSION DU TERROIR PROVENCAL, caviste, dégustation découverte, soirée à thème, formation œnologique, 32 rue Antoine-Piroddi  
MASSAGE THERAPEUTIQUE, massages complets, régénérants ou déstressants associés à des huiles ayurvédiques, Eva Zein et Al-Iksir, tél. 06 89 96 32 50

MAISON DE RETRAITE LES OPALINES

## Ouverture d'un service pour personnes désorientées

La maison de retraite Les Opalines dispose désormais d'un nouveau service entièrement dédié aux personnes dites «désorientées».

Depuis le mois d'octobre, les Opalines, établissement privé géré par la Société de gestion des maisons de retraite, a ouvert une unité consacrée aux patients atteints de la maladie d'Alzheimer ou d'autres pathologies apparentées. Situé dans un nouveau bâtiment de 560 m<sup>2</sup>, ce «secteur protégé» est composé de 13 chambres lumineuses et colorées. «La superficie des chambres est de 22 m<sup>2</sup>, sanitaires et salle de bains compris, précise Yves Celton, directeur des Opalines. Concernant le mobilier, nous avons voulu qu'il soit à la fois confortable, agréable à l'œil, facile à entretenir et bien sûr, adapté aux besoins des patients». Le service comprend également une salle de vie, une salle de bain avec chariot-douche et une pièce réservée à l'équipe soignante. Dès l'ouverture, six patients déjà résidents de l'établissement ont pu être pris en charge dans l'unité. Présente depuis plus de dix ans à La Ciotat et récemment rénovée, la maison de retraite Les Opalines compte désormais 78 lits (nouveau service compris) et souhaite d'ici quelques temps en proposer 12 supplémentaires.

**E.G.**

Les Opalines - Quartier de Fardeloup  
Tél. 04 42 08 81 20  
Courriel : opalines-ciotat@wanadoo.fr



Yves Celton, directeur de l'établissement présente le nouveau service à Régine Gourdin, adjointe au maire déléguée au Social.



COUP DE POUCE

## Serez-vous le jeune créateur 2009

Pour la 3e année consécutive, la Mission Locale du canton de La Ciotat, organise le concours des «Jeunes créateurs».

L'idée est simple :

rassembler des fonds (Mission Locale, Crédit Mutuel et Banque Populaire Provençale et Corse) et un réseau de partenaires, notamment le PACI, Pôle Emploi, Accès Conseil, ADIJE, Athélia Entreprendre... pour donner un «coup de pouce» à des jeunes désirant créer leur propre entreprise.

Pour participer à ce concours, il faut avoir entre 18 et 30 ans, et résider dans les communes de La Ciotat, Ceyreste, Cassis, Roquefort-la-Bédoule ou Carnoux.

Les dossiers de candidature sont à retirer auprès de la Mission Locale du canton de La Ciotat et à rendre avant le 31 décembre 2009. Rappelons qu'en 2008, sur les 25 dossiers de candidatures, 8 finalistes ont soutenu leur projet devant le jury, et 3 lauréats ont été récompensés. A ce jour, les 6 candidats des deux premières sessions ont créé avec succès leur entreprise.

Mission locale du canton de La Ciotat  
19 avenue Fernand-Gassion  
Tél. 04 42 08 80 53 / 06 24 57 14 49  
Courriel : jgalliard@ml-laciotat.asso.fr



C.E.

## VEILLE HIVERNALE Un plan pour aider les plus démunis

La clémence des températures de ces derniers jours ne doit pas faire oublier que le mercure prévient rarement lorsqu'il chute brutalement. Notamment la nuit. Dans la rue. Alors comme elle le fait depuis 2006, La Ciotat relaie cette année encore le plan national de veille hivernale. Lancé le 10 novembre dernier, ce dispositif, coordonné par le CCAS et financé par l'Etat, se poursuivra jusqu'au printemps prochain. En attendant, une vaste chaîne de solidarité s'est de nouveau mise en place pour aider les plus démunis à affronter l'hiver. La mise en œuvre de ce plan s'organise en collaboration avec Station Lumière et les différentes associations caritatives (Secours Catholique, Croix-Rouge, Entraide Protestante, Restos du Cœur, Secours Populaire), ainsi que les services de sécurité (Police Nationale, Pompiers), l'hôpital et des services municipaux (Police Municipale, Bibliothèque). Ces partenaires se sont unis pour quadriller au mieux le territoire et cerner les besoins. Ouvert les lundis, mercredis et vendredis, l'accueil de jour de Station Lumière, rue Edgard Quinet, est d'abord fréquenté par des SDF. «*Mais il y a aussi des habitants du Centre-ville*», souligne Régine Gourdin, adjointe au maire déléguée au Social. *Des personnes en difficulté qui viennent pour parler, voire pour obtenir un repas* ». Dans la rue, des équipes composées de bénévoles et de professionnels du CCAS ont d'ores et déjà recommencé les maraudes, les mercredis, jeudis et vendredis, pour la distribution de repas et vêtements chauds. L'an passé, à La Ciotat, une cinquantaine de personnes a bénéficié de ce dispositif.

L.R.

**PRATIQUE** • Les particuliers peuvent eux aussi signaler une personne en difficulté en appelant le numéro national (115) ou La Ciotat proximité (08000 13600)

GRIPPE  
A



## Stop aux virus de la grippe

La campagne de vaccination contre la grippe pandémique A (H1N1) a débuté le 12 novembre dernier. Selon un calendrier reposant sur le degré de priorité arrêté par le gouvernement, chaque personne recevra, de la part de l'Assurance maladie, un courrier de la ministre de la Santé l'invitant à se faire vacciner. Cette invitation précisera les modalités pratiques et le lieu de vaccination. Au verso, le bénéficiaire trouvera le bon de vaccination à présenter le jour J. Par ordre de priorité, les premières personnes invitées à se faire vacciner sont le personnel médical, les femmes enceintes, l'entourage des nourrissons et les professionnels chargés de la petite enfance. Dès réception par courrier du bon de l'assurance maladie, toutes les personnes pourront ainsi se faire vacciner au centre de vaccination de La Ciotat. Si une personne recensée dans l'ordre de priorité ne reçoit pas son bon de vaccination, elle peut se rendre à la Caisse d'assurance maladie dont elle dépend et le document lui sera remis. Si la personne n'est pas disponible le jour de vaccination indiqué sur son bon, elle dispose de dix jours pour se présenter au centre de vaccination.

L.D.

**Centre de vaccination :**  
Maison départementale de la Solidarité  
1 bis, avenue Frédéric-Mistral  
Lundi, mardi et vendredi : de 9h à 13h  
Informations : [www.bouches-du-rhone.pref.gouv.fr](http://www.bouches-du-rhone.pref.gouv.fr)

## L'EMPLOI À LA LOUPE

L'Insee réalise jusqu'au 19 janvier 2010 un sondage relatif à l'emploi en continu. Cette enquête permettra de déterminer combien de personnes ont un emploi, sont au chômage, ne travaillent pas ou sont retraitées. Elle sera également une source d'information très importante sur l'évolution des conditions de travail, des parcours professionnels et la formation des personnes de 15 ans et plus. Dans notre commune, quelques ménages seront sollicités. Ils recevront une lettre indiquant l'objet de l'enquête et le nom de l'enquêteur de l'Insee chargé de les interroger ; il sera lui-même muni d'une carte officielle l'accréditant.

## Le Projet éducatif local prend forme

Après 18 mois de diagnostic, le PEL rentre désormais dans sa phase concrète.

«La municipalité s'est engagée pour que l'Education et la réussite de nos enfants figure parmi les grandes priorités de ce mandat »,

confirme Mireille Bénédicti, adjointe au maire déléguée à l'Education. Ainsi un grand chantier de concertation a été lancé depuis maintenant 18 mois afin de dresser un diagnostic partagé de l'ensemble des acteurs et prestations proposés aux enfants et aux familles de notre ville. Prenant appui sur une démarche de projet qui a fait ses preuves dans les autres villes, le PEL de La Ciotat regroupera les grands institutionnels et partenaires du territoire, mais aussi les acteurs associatifs et techniques pour définir une politique familiale, répondant aux besoins des enfants. Le PEL fédère les thématiques éducatives, sportives, culturelles, environnementales et sociales mais également les temps de loisirs et de découverte. Deux groupes de travail se mettent en place, l'un pour définir une démarche qualité répondant ainsi aux besoins identifiés dans notre diagnostic. L'autre portera sur l'organisation géographique de notre ville. L'un des grands objectifs que se fixe notre PEL est de favoriser la réussite de nos enfants tant dans leur vie scolaire que dans leur parcours de citoyen.



Le congrès de l'association nationale des directeurs de l'éducation des villes (ANDEV), qui s'est tenu à La Ciotat en octobre dernier, a rassemblé plus de cent cinquante congressistes sur le thème «Partager et penser ensemble l'Education». De nombreuses personnalités sont intervenues, parmi lesquelles Jean-Paul de Gaudemar, recteur de l'Académie d'Aix-Marseille, ou encore le maire de La Ciotat Patrick Boré, qui a fait de l'Education l'une de ses priorités.

C.E.



## La Rénovation Urbaine favorise l'emploi

**Grâce à des chartes d'insertion, la Ville mobilise les entreprises du BTP pour dynamiser l'emploi.**

Leur permettre de se former, leur fournir une première expérience, favoriser la sortie des jeunes Ciotadens du chômage... La Ville de La Ciotat a souhaité que la dynamique de rénovation urbaine du territoire soit source d'emploi et favorise l'insertion professionnelle des résidants de la commune.

*«C'est pourquoi, nous demandons aux entreprises du BTP qui travaillent sur le territoire de favoriser l'embauche de jeunes Ciotadens ; celles-ci signent une charte insertion en faveur de l'accès à l'emploi et ou à la formation des habitants de notre commune»,* explique Gavino Briscas, adjoint au maire délégué au Développement économique, à l'Emploi et à la Formation. *Une première expérimentation a eu lieu dans le cadre de la Réhabilitation de la Cité de Fardeloup avec la collaboration du bailleur social Erilia et de l'entreprise «Les Travaux du Midi».* Cinq jeunes ont travaillé en interim au sein d'entreprises d'électricité et de menuiserie et l'un d'entre eux a décroché un CDI ! D'autres programmes sont également prometteurs d'embauches : Grand Horizon avec la Cogédim sur le quartier de la Treille où deux jeunes ont d'ores et déjà travaillé comme manœuvre et le programme de Flore à la Maurelle avec encore «Les Travaux du Midi», où deux contrats de travail dotés d'une formation vont être signés. *«Ce travail impulsé par la Politique de la Ville doit être amplifié dans les mois qui viennent par le projet de Rénovation Urbaine que nous allons mettre en œuvre à l'Est de la commune. Les demandeurs d'emploi des ZUS seront ainsi prioritairement concernés par une offre d'insertion croissante»,* insiste Gavino Briscas. Pour piloter ce dispositif, la Ville s'appuie sur la Direction de la Politique de la Ville et a conclu un partenariat avec la Mission locale et le PLIE afin d'accompagner respectivement les jeunes et les adultes âgés de plus de 25 ans. *«Cette clause sociale doit devenir un réflexe pour les employeurs potentiels»,* souhaite Nathalie Robert, la directrice de la Mission locale qui a d'ailleurs créé, avec le soutien financier de la Politique de la Ville, un poste d'accompagnement des jeunes dans le cadre du futur projet de Rénovation Urbaine.

**L.R.**

DÉCEMBRE 2009

NOËL

**L*i***  
LaCiotat*infos*

R  
E  
L  
I  
S  
S  
O  
D

# C'est déjà Noël à La Ciotat

C'est un Noël féérique avec des spectacles pour tous que la municipalité propose cette année. De la forêt de sapins à la maison du Père Noël, des grandes parades à la ferme enchantée, les animations de fin d'année rythment la période calendale pour le grand plaisir des enfants comme des plus grands. Concocté par la ville de La Ciotat, avec le concours de l'association des commerçants, le Comité des fêtes, le Centre communal d'action sociale et l'Escolo de la Ribo, le programme est riche en surprises. *«La Ville propose cette année de très nombreux rendez-vous, afin de satisfaire tous les goûts et toutes les envies, précisent Nathalie Lainé, conseillère municipale déléguée aux Fêtes et Evénements et Gavino Briscas, adjoint au maire délégué au Commerce et à l'Artisanat. Toutes les animations élaborées par la Ville sont gratuites et s'inscrivent dans un esprit de traditions, de fêtes et de convivialité».* Joyeux Noël !



## Mon beau sapin, roi des forêts

Fin novembre, un grand sapin, de structure métallique, a miraculeusement poussé place du Baromètre, faisant front à la baie de La Ciotat. Une autre nouveauté s'est glissée aux abords de l'Hôtel de ville... les enfants peuvent découvrir le père Noël en avant première : de grande dimension, illuminé la nuit, ce personnage magique apporte dès à présent un peu de rêves dans les yeux des enfants avant sa tournée mondiale, le 24 au soir... Au-delà de ces nouveautés, que l'on doit en grande partie au savoir-faire et à l'esprit d'imagination des agents du service municipal des Espaces verts, les enfants peuvent d'ores et déjà revisiter la forêt de sapins enchantée, habitée de personnages magiques, square Bouissou, jusqu'à fin janvier.

## La magie des illuminations

Pourquoi attendre le 25 décembre pour célébrer Noël ? C'est une tradition à La Ciotat : comme chaque année, les festivités commencent avant l'heure. Depuis le coup d'envoi des illuminations le 4 décembre, en présence de la chanteuse Lyloo, tous les quartiers de la ville, de Fontsaïnte à l'Abeille et la Maurelle, en passant par le Centre-ville, sont à la fête, habillés de lumières scintillantes. Mais plus que la féerie qu'elles inspirent, ces petites lumières mettent au diapason le développement durable, un sujet au cœur des préoccupations de la politique municipale. Les illuminations de Noël passent en effet au vert avec l'installation d'un éclairage écolo. Les petites lampes à incandescence ont ainsi été remplacées par un système de diodes électroluminescentes (LED), plus économique et écologique, consommant 10 fois moins que l'éclairage précédent.

## Le marché de Noël

Avis aux gourmets : le traditionnel marché de Noël s'installe sur la place du 8 mai 1945, du 10 au 13 décembre, de 9h à 19h. Durant ces quatre journées, les visiteurs pourront savourer les divers produits de bouche exposés. Truffes, nougats, chocolats, foie gras, fromages, treize desserts, sans oublier les vins de la région, il y en aura pour tous les goûts et toutes les papilles. «*Comme chaque année, le marché de Noël sera le rendez-vous des gourmets*, souligne Gavino Briscas, adjoint au maire délégué au développement économique. *La qualité des produits et le savoir-faire artisanal des producteurs régionaux seront mis en avant*». Le père Noël fera une halte au cours du marché et attendra les enfants dans sa maison. Un spectacle équestre permanent se tiendra également sur place. Promenade en poney, circuit moto et manège seront aussi de la fête.





## Veaux, vaches, cochons...

Pour le plus grand bonheur des enfants, la traditionnelle ferme de Noël s'installera du 12 au 20 décembre, place Sadi-Carnot. Cette véritable basse-cour sera l'occasion pour les visiteurs de faire connaissance avec les poules, poussins, canards, cochons, moutons... dans une ambiance féérique rappelant les contes de fée.

## Rendez visite au père Noël

Qui a dit que le père Noël n'existait pas ? Les plus sceptiques sont invités à se rendre dans sa propre maison, place du Colonel Ducas, en haut de la rue des Poilus. Le père Noël y prendra ses quartiers d'hiver du 16 au 24 décembre. Les enfants pourront également glisser dans sa boîte aux lettres leurs listes de Noël et déguster les papillotes distribuées par le père Noël. Le 16 à 17h, il inaugure sa maison et, il organise sa pendaison de crémaillère et invite les petits comme les grands à un goûter festif. Pour les curieux qui veulent faire sa connaissance, vous pourrez le rencontrer chez lui les 17 et 18 de 16h30 à 19h et du 19 au 24, de 10h à 18h30. Il sera également accompagné de ses deux amis, le clown Sympatoche et le magicien le Baron. En attendant de venir dans les foyers de tous les enfants, des cadeaux plein la hotte...

**Renseignements auprès du service municipal des Fêtes et Evénements**



## Le temps des parades

A partir du 19 décembre, les défilés se succéderont à un rythme soutenu. Ce jour-là, une parade de musiciens, peluches géantes et échassiers, accompagnera le char du grand nord en musique, de la Maison du père Noël à 14h30, jusqu'à l'église Notre-Dame. «Les enfants des CLAE participeront eux aussi à la parade, se réjouit Jeanne-Marie Vandamme, adjointe au maire déléguée à l'Enfance et à la Jeunesse. Ils chanteront pour le père Noël, à 16h, sur les marches de l'Eglise, avant le goûter de clôture, qui proposera du chocolat et du vin chaud». L'ambiance du cœur de ville se poursuivra du 20 au 24 décembre avec d'autres défilés. Ambiance garantie. **Renseignements auprès du service municipal des Fêtes et Evénements**



## Un cirque enchanté

Pour la première fois, un cirque enchanté s'installera devant la chapelle des Pénitents bleus, du 19 au 21 décembre. Monsieur Fernando et le cirque des étoiles invitent tous les enfants à venir découvrir ce cirque miniature composé de marionnettes et d'automates, dans une ambiance féérique et magique. L'entrée est libre, dans la mesure des places disponibles.



## Le CCAS prépare Noël chez les seniors

Noël n'est pas seulement la fête des enfants : c'est un moment de fête et de tradition pour tous, y compris pour les personnes âgées en difficulté. Afin de lutter contre l'isolement de ces personnes, le CCAS leur a concocté un programme de Noël «Fête vous plaisir», en lien avec les services municipaux des Affaires culturelles, des Fêtes et Evénements et des Aînés. Un moyen concret de créer du lien social et d'apporter chaleur et convivialité aux personnes isolées des quartiers de l'Abeille, la Maurelle, les Matagots, Puits-de-Brunet et Centre-ville.

### Programme

**16 décembre**

Repas à la maison de retraite Le Rayon de Soleil, spectacle troupe Sévillanas de Colores, à partir de 11h

**17 décembre**

«Noël avant Noël», spectacle sur Louis Mariano, salle Paul-Eluard à 14h30

**18 décembre**

Animation autour du livre organisée par la bibliothèque, chez l'habitant à 14h30

**21 décembre**

Diaporama sur l'histoire des chantiers animé par Thierry Mabily, Centre Marius-Deidier à 15h

**23 décembre**

Animation chant, chez l'habitant à 16h30

**24 décembre**

Remise de colis au domicile de personnes isolées avec l'ACCLAP, La Croix Rouge, l'Entraide Protestante, les Comités de quartiers et des élus. Spectacle à ADOMA, avenue Roumanille à 17h30

**29 décembre**

Animations chez l'habitant à 16h30

**30 décembre**

Séance de cinéma, cinéma Lumière à 14h30

**4 janvier**

Animations chez l'habitant à 16h30

**6 janvier**

Séance de cinéma, cinéma Lumière à 14h30

**11 janvier**

Sortie illuminations de Noël, à partir de 17h

**13 janvier**

Repas à la maison de retraite Le Rayon de Soleil pour l'Epiphanie, spectacle du Conseil général

Réservations et renseignements :  
04 42 62 75 01 / 04 42 83 89 25

## Le marché des enfants

Le 16 décembre, place aux jouets ! A l'occasion du marché aux jouets, plusieurs dizaines de stands seront tenus par les enfants ciotadens, place Evariste-Gras, de 10h à 17h. Moyennant la location d'un emplacement à prix modique (5 €), les enfants pourront donner, revendre ou troquer les jouets qu'ils n'utilisent plus. La somme de la location sera reversée à l'association Les Jardins de l'espérance, qui a pour vocation l'éducation à l'environnement, la création de jardins pédagogiques et de chantiers d'insertion. Poupées, jeux de société, livres, CD, jeux vidéo... il y en aura pour tous les goûts et toutes les bourses, l'idée étant de libérer un peu de place chez soi pour les nouveaux jouets qu'apportera le père Noël. Le clown Sympatoche viendra rendre visite aux jeunes vendeurs l'après-midi, de 13h à 16h.

A l'issue de la manifestation, les jouets en bon état qui n'auront pas été vendus, pourront être remis aux associations présentes, chargées de les collecter pour les redistribuer ensuite aux enfants les plus nécessiteux.

Notez que la présence des parents est indispensable et que seuls les jouets peuvent être vendus.

**Inscriptions jusqu'au 11 décembre à la maison des Associations - Place Evariste-Gras - Tél. 04 42 83 85 50**



## Les commerçants fêtent Noël

Les commerçants de La Ciotat participent eux aussi aux fêtes de Noël. Tout au long du mois de décembre, les devantures des magasins sont décorées aux couleurs de Noël et une ambiance musicale festive est proposée dans la plupart des rues commerçantes. En Centre-ville, l'association La Ciotat Côté Commerces est un partenaire privilégié de la Ville, puisqu'elle participe financièrement aux animations proposées à l'occasion des fêtes de fin d'année.

## La bibliothèque fête aussi Noël

La bibliothèque municipale Romain-Rolland invite cette année encore le père Noël dans les écoles. Depuis le 5 novembre, des ateliers de lecture sont proposés dans seize écoles maternelles et élémentaires de La Ciotat, sur le thème : «En attendant Noël». Au total, ce sont 49 classes qui participent à ces animations. Toutes devront, à la suite de ces lectures de contes, créer un objet selon la technique de leur choix. L'ensemble de ces travaux plastiques seront exposés à la galerie du Port, du 15 au 20 décembre. Le public est invité à venir découvrir cette exposition aux couleurs de fête. Par ailleurs, un jury récompensera les élèves à l'occasion de la remise des prix, le 15 décembre à 16h30, salle Saint-Marceaux, qui sera suivie d'un goûter offert par la Ville. Toutes les classes recevront un lot de 4 livres, sauf le premier prix composé de 6 livres.

A noter également que «L'heure du conte» du 16 décembre, à 14h, portera sur le thème de Noël. Rendez-vous à la bibliothèque municipale (place Evariste-Gras) pour venir écouter ces contes merveilleux...





## Les rois mages approchent de La Ciotat...

L'Escolo de la Ribo organise cette année encore une représentation de la crèche, au théâtre du Golfe, le 20 décembre à 15h. Tous les personnages bibliques y seront présents pour faire revivre la naissance du petit Jésus. Ne ratez pas l'arrivée des rois mages le 9 janvier. Ils défileront à partir de 14h30, place Evariste-Gras, jusqu'au théâtre du Golfe où un spectacle sera donné à 16h. Emotions et magie garanties...



DOSSIER RÉALISÉ PAR LAURENCE DELACHAUME



## Un air de fête à Saint-Jean

La Jardinerie de Saint-Jean installe, à partir du 5 décembre et tous les week-ends de 9h à 19h, son quatrième village de Noël. Une vingtaine d'exposants proposeront au public de nombreux stands dans une ambiance festive, animée par Radio golfe d'amour et Tony Pace : santons, gastronomie, bijoux, carterie, faïence, décorations de Noël... Les visiteurs pourront y faire leurs emplettes pour préparer Noël. Outre les stands, un panel d'animations sera proposé, mêlant sketches, clown, séance de maquillage pour enfants dans un cadre des années 30 et pièce de théâtre «Le Père-Noël est une ordure», par la compagnie du Rideau rouge. Parmi les nouveautés, le public pourra se restaurer sur place avec un menu à thème chaque week-end : la Bourgogne, le Sud-Ouest et la Savoie. De plus, cette année, la Jardinerie de Saint-Jean met à la disposition des visiteurs des navettes gratuites reliant le parking de Saint-Jean et la jardinerie, avec un départ toutes les 20 minutes.

### Programme des animations :

#### 5 décembre

- 9h : ouverture du village de Noël
- 12h : chants de Noël traditionnels espagnols
- 14h à 18h : maquilleuse pour enfants et clown sculpteur de ballons
- 17h : spectacle de l'Escolo de la Ribo
- 18h30 : apéritif inaugural

#### 6 décembre

- 12h : chants de Noël traditionnels
- 15h : démonstration de flamenco
- 16h : vin chaud et dégustation de soupes, maquilleuse pour enfants

#### 12 décembre

- 12h : chants de Noël traditionnels espagnols
- 14h à 18h : maquilleuse pour enfants et clown sculpteur de ballons, déambulation sur une autruche
- 17h à 18h : passage du père Noël

#### 13 décembre

- 15h : démonstration de flamenco
- 17h : pièce de théâtre et sketches joués par la troupe Marius-Deidier, dégustation de soupes et vin chaud, maquilleuse pour enfants

#### 19 décembre

- 12h : chants, contes et histoires de Noël traditionnels espagnols
- 14h à 18h : portraits de caricaturiste
- 15h : démonstration de flamenco et de castagnettes
- 16h : vin chaud et dégustation de soupes
- 17h : passage du père Noël
- 18h : pièce de théâtre «Le père Noël est une ordure» jouée par les ados de la troupe Le Rideau Rouge
- 19h30 : apéritif de clôture

#### 20 décembre

- 16h : vin chaud
- 17h : chants de Noël traditionnels

# LA CIOTAT (13)

L'affaire d'un jour,  
l'affaire d'une vie...



- Au cœur d'un grand parc arboré avec piscine.
- Villas sur le toit avec terrasse ou rez-de-jardin.
- Maisons ou appartements du 2 au 5 pièces.

Rendez-vous à l'espace de vente sur place  
Chemin de Roumagoua - 13600 La Ciotat

Tél. : 04 42 08 10 44

\* La somme de 111100€ correspond à la répartition suivante : 20000€ à l'achat, 91100€ à l'entrée de la résidence sur plans qui sera déduite à l'achat de l'immobilier. Les logements sont en 2000 ou 2200 m² environ et les terres sont sur zones 20 ans de location. 10% de travaux prévus à des échéances dans les 10 premières années de l'opération. Les travaux de finition sont compris dans le prix de vente. Les travaux de finition sont compris dans le prix de vente. Les travaux de finition sont compris dans le prix de vente.

Découvrez la vidéo 3D sur notre site  
[www.laciotat.nexity-logement.com](http://www.laciotat.nexity-logement.com)

nexity  
George V

Hôpital de La Ciotat



Bureaux - Aix en Provence



Station d'Épuration - Vitrolles



Logements - Les Néréides - La Ciotat



**DUMEZ MÉDITERRANÉE SOUHAITE  
UN JOYEUX NOËL ET DE BONNES FÊTES  
DE FIN D'ANNÉE À LA VILLE DE LA CIOTAT**



FRANCE

980, Rue André Ampère - BP 84000 - 13793 Aix en Provence cedex 3 - Tel : 04 42 37 26 00  
Fax : 04 42 39 70 79 - [www.dumezmed.com](http://www.dumezmed.com) - contact : [dumezmediterranee@vinci-construction.fr](mailto:dumezmediterranee@vinci-construction.fr)



Collège Louis Armand - Marseille



Réhabilitation de la rue de La République  
à Marseille

## AVEC BOUYGUES IMMOBILIER Achetez un lieu de vie qui va bien à toute la famille

Depuis plus de 50 ans, Bouygues Immobilier permet à de nombreuses familles de devenir propriétaires. Aujourd'hui, plus que jamais, nous vous proposons des logements adaptés à vos besoins et à vos moyens. "Un chez-soi" où toute la famille se sentira bien et pour longtemps.



[bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com)  
**0 810 00 25 26**

**Bouygues Immobilier**  
Ensemble, imaginons votre bien-être

C'est beau de vivre avec



Des appartements  
du 2 au 4 pièces  
à découvrir

Jardin Marine  
3240, Avenue Guillaume Dumas  
La Ciotat

Vivez l'intimité  
d'une petite résidence avec piscine,  
au cœur d'un jardin paysager.

[cogedim.com](http://cogedim.com)

0811 330 330\*

COGEDIM est une marque de groupe ALPIA COGEDIM.

# Paroles de riverains

**Patrick Boré a rencontré les habitants du quartier Sainte-Marguerite, le 27 octobre dernier.**

Dans le cadre des réunions de quartier régulièrement organisées sur l'ensemble du territoire communal, le maire était présent il y a quelques semaines à l'école primaire de La Salis, afin d'échanger avec ses concitoyens. La réunion a été ouverte par M. Van Zandijcke, président du CIQ, qui a tenu à préciser que, si beaucoup d'actions avaient déjà été menées, des améliorations étaient encore attendues dans plusieurs domaines.

A commencer par la vitesse sur l'avenue Emile-Rovarch, jugée excessive par plusieurs riverains ; d'autant que celle-

ci est très empruntée par les conducteurs en provenance du Var qui souhaitent éviter le péage. Le représentant de la Police nationale, présent aux côtés du premier magistrat, a rappelé que la surveillance de cet axe de circulation fait l'objet d'une vigilance constante, en précisant qu'il n'est pas possible d'installer des ralentisseurs, ni même des feux sur cette voie départementale.

La placette située à l'angle des avenues Emile-Ripert et Théodore-Aubanel, de plus en plus encombrée par les véhicules, a également fait l'objet de discussions. *«Si un traçage au sol et une réfection des trottoirs sont bien prévus, il est toutefois indispensable que les automobilistes qui stationnent, ne serait-ce que quelques minutes à cet endroit, fassent preuve de*

*civisme et de respect vis-à-vis des piétons, sachant qu'il existe un parking à quelques dizaines de mètres seulement !*», a indiqué Patrick Boré. Toujours en matière d'espace réservé aux piétons, le maire a annoncé que le président du Conseil général venait de notifier son accord pour céder l'ancienne voie ferrée, que la Ville veut aménager en voie douce, piétonne et avec piste cyclable. Réalisée partiellement dans le cadre de l'Opération de renouvellement urbain, cette opération se déroulera en deux tranches : la première concernera la portion comprise entre les quartiers de l'Abeille-Maurelle-Matagots et l'hôpital ; la seconde prolongera l'ouvrage jusqu'à la gare.

Parmi les autres sujets évoqués, la propreté. *«Si l'on prend l'exemple du Centre-ville, il est nettoyé entre 5h et 6h..., mais à 9h il est sale !* a répondu Patrick Boré. *Il y a des communes qui font des expérimentations avec des brigades urbaines et qui sont plus sévères. Nous suivons cela de près pour éventuellement l'appliquer à La Ciotat. Pour mémoire, nous avons créé un numéro vert, La Ciotat Proximité, auprès duquel les ciotadens peuvent exprimer leurs doléances, que nous faisons ensuite remonter auprès des sociétés concernées et des collectivités compétentes.* Enfin, concernant les tags, de plus en plus fréquents, le maire a indiqué que la Ville a porté plainte pour les bâtiments publics et le Pont naturel. Une initiative saluée par le CIQ qui n'a pas hésité à faire savoir qu'il était prêt à se constituer partie civile dans cette affaire, particulièrement préjudiciable pour notre environnement.

**S.L.**





Gérald Mognier

## En piste pour le «Dakar»

**Après avoir terminé 26e au rallye Shamrock du Maroc en octobre dernier, le Ciotaden s'apprête à traverser l'Amérique du Sud avec son compère aixois pour le «Dakar».**

Il va devoir affronter le désert d'Atacama, grimper jusqu'à 4 800 m d'altitude, traverser la Cordillère des Andes dans tous les sens, s'embourber dans des marécages... et parcourir quelque 11 000 km en 17 jours, alors que tout le monde se remettra à peine des agapes de Noël. Mais quelle mouche a donc piqué ce garagiste d'Aubagne de 43 ans, adopté par La Ciotat depuis cinq ans ? Une mouche aventurière assurément, et, en prime, férue de sport automobile. D'ici quelques jours, Gérald Mognier s'envolera pour l'Argentine, direction Buenos Aires, en compagnie de toute l'équipe de Toyota France, dont bien sûr son navigateur, l'Aixois Jean-François Vautier, pour disputer l'édition 2009 du «Dakar», au volant de sa Toyota KDJ 120. Un petit «trésor» qui sort des ateliers de Toyota et que le garagiste vient de tester lors du rallye Shamrock au Maroc, en octobre dernier. Malgré une fièvre carabinée, le pilote et son navigateur ont terminé à la 26e place. Un résultat encourageant pour aborder le Dakar. En attendant, Gérald Mognier se prépare physiquement en faisant trois heures de sport par semaine (vélo, jogging et natation), afin de muscler son dos qui devra endurer pas moins de 14 à 20 heures de conduite par jour. Mentalement, le pilote est fort de ses trois «transafricaines» Paris-Dakar, effectuées au volant de sa Mercedes Classe G, entièrement montée avec l'aide d'un ami ciotaden. Reste le désert d'Atacama, au Chili. Le clou du Dakar. La terreur des concurrents. «Seuls 40 % parviennent à le traverser», confie-t-il. Sa bonne performance au Maroc, terrain roi du rallye raid, devrait le rassurer.

L.R.

SOLIDARITE

## Venez danser pour Jennyfer

L'association Toi l'enfant innocent, qui œuvre pour la défense morale et physique de chaque enfant et adolescent dans leur vie quotidienne en France et dans le monde, organise un «bal des célibataires» le samedi 9 janvier à la salle Paul-Eluard, à partir de 20h. L'argent récolté lors de cette soirée permettra d'aider Jennyfer, une adolescente atteinte d'une maladie orpheline des poumons, à partir aux Etats-Unis afin de se faire examiner dans un hôpital spécialisé. «Les fonds seront entièrement reversés à l'association créée par les parents de cette jeune fille» (\*), précise Josy Valençot présidente de Toi l'enfant innocent. Au programme de la manifestation, danse, buvette et restauration légère permettront au public de passer un agréable moment. «Ce bal, bien qu'initialement destiné aux célibataires, est bien sûr ouvert à tous, l'important étant de soutenir Jennyfer et sa famille», souligne Josy Valençot qui recherche actuellement un orchestre pour animer le bal. **E.G.**

(\* ) SOS, mobilisons-nous tous pour sauver Jennyfer, une enfant de 15 ans  
Siège social : Jennyfer Autier, 131 avenue du Général de Gaulle - 33920 Saint-Yzan-de-Soudiac

Inscriptions auprès de l'association  
Toi l'enfant innocent - Tél. 06 60 42 05 36



E.G.



## SOUTIEN SCOLAIRE Le sens des devoirs

L'Association pour le développement des activités formatives (ADAF) œuvre depuis plusieurs années auprès des Ciotadens, petits et grands. Zoom sur sa vocation principale : l'aide aux devoirs.

Aider les plus jeunes à faire leurs devoirs, voici l'objectif premier de l'ADAF, qui prend en charge les élèves à partir du CP jusqu'à la fin du CM2, moyennant le paiement d'une adhésion annuelle de 15 € «Pour différentes raisons, certains enfants n'ont pas la possibilité d'être suivis par leur famille ou leurs proches lors des devoirs du soir, explique Joël Bonneau, président de l'association. Nous sommes donc là pour prendre le relai». Orthographe, grammaire, algèbre, géométrie..., le programme scolaire n'a plus de secret pour l'équipe de bénévoles qui compte, notamment, deux professeurs à la retraite. «Nous utilisons des manuels qui reprennent le programme scolaire officiel et nous pouvons aborder toutes les matières enseignées, poursuit Joël Bonneau. L'important est que les enfants assimilent les bases. Nous leur expliquons les choses patiemment, quitte à revenir plusieurs fois sur un sujet qu'ils n'ont pas compris». Lorsque les devoirs sont faits, les élèves ont également la possibilité de travailler sur leurs points faibles. «Dictée, apprentissage des conjugaisons, exercices de calcul..., tout dépend des difficultés qu'ils rencontrent». L'ADAF accueille les enfants les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 17h à 18h (hors vacances scolaires), à la maison des Associations, place Evariste-Gras. Des places sont encore disponibles, alors, n'hésitez pas ! **E.G.**

L'association propose également des ateliers de langues pour les adultes : espagnol, le lundi de 17h à 18h30, et anglais, le jeudi de 18h à 19h30 - ADAF - Tél. 06 64 44 03 15

SPORT



## La Ciotat triathlon fait le plein de projets

Avec un nouveau bureau et de nouveaux objectifs, l'association La Ciotat triathlon ne manque pas d'idées.

Depuis 17 ans, La Ciotat triathlon, club de loisirs et compétitions œuvre, en collaboration avec la Ligue Provence-Alpes de triathlon, dans le but de promouvoir cette discipline au sein de la région. «La Ciotat triathlon est avant tout ouvert au grand public et a parfois accueilli plus de soixante licenciés, note Régis d'Ottay, président du club. En 2007, Jean-Claude Sabathé, qui occupe désormais des fonctions au sein de la Ligue Provence-Alpes de triathlon, et Frédérique de Vitis, ont passé le relai aux plus jeunes. Après une période de transition, un autre bureau s'est constitué cette année, avec de nombreux projets». L'association ne manque, en effet, pas d'idées et souhaite, notamment, renforcer les équipes féminines du club, mettre en place un nouveau triathlon pour les enfants et continuer à faciliter l'accès aux compétitions. Autre grand projet, l'organisation d'un événement, qui prendrait la forme d'un aquathlon ou d'un triathlon (courte distance ou Iron B \*). «L'ancien bureau avait déjà relevé le défi avec un Iron B qui avait eu une renommée nationale, mais depuis 2007 l'opération n'a plus été réitérée. Cette année, nous avons organisé un aquathlon et 150 participants ont répondu présents». Autant dire un vrai succès pour l'association qui mise sur la convivialité et laisse la possibilité à chaque membre de s'entraîner uniquement dans sa discipline de prédilection. **E.G.**

\* Iron B : 2,8 kms de natation, 80 kms de vélo et un semi-marathon  
La Ciotat triathlon : Tél. 06 62 98 86 51 - Courriel : laciostattriathlon@free.fr

# Des santibelli aux santons

*Les premières crèches sont apparues dans les couvents des ordres religieux venus s'implanter en Provence et dans les églises au XVIe siècle. Ce n'est qu'au XIXe siècle que l'usage de confectionner sa propre crèche, avec les santons d'argile, s'est répandu dans les familles.*



**D**epuis des décennies, la tradition est immuable. Dans un décor d'étable ou de grotte, on place Marie et Joseph, aux côtés de l'âne et du bœuf et des bergers. A la naissance de Jésus, le long des sentiers qu'on a tracés dans la colline, entre les moulins et les rivières de papier argent, arrive tout un cortège de personnages qui reflètent l'âme de la Provence. Ils viennent admirer la scène, les bras chargés de présents. Le premier que l'on aperçoit, c'est le ravi, un valet de ferme stupéfait devant le divin enfant. A ses côtés, l'aveugle et son petit-fils, qui lui raconte ce qu'il voit. Puis défilent des personnages qui sont autant de facettes de la Provence populaire : le vieux notaire Jordan avec son gilet jaune à pois et sa cravate rouge, chargé d'un panier de victuailles, accompagné de Margarido avec son chapeau de feutre noir noué sous le menton par un ruban paille, tenant un bouquet de fleurs. Puis Grasset et Grassetto, sous leur parapluie rouge, apportant la pompe à huile de Noël ; Roustido avec son feutre noir aux larges bords, tenant chargé de présents emballés dans un foulard rouge à pois blancs. Des femmes portent des légumes, une jarre sur l'épaule, une marmite de limaçons et des tresses d'ail... Un autre compère, Bartoumiou, a la générosité d'offrir au «pitchounet» une morue, une pompe, un canard. Il y a encore Pistachié, accompagné de l'étonné, qui s'est réveillé en sursaut ! Sans oublier les marchands, filets sur l'épaule et corbeilles de poissons sous le bras, les paysans, le berger et son mouton juché sur l'épaule, le meunier qui apporte des sacs de farine en offrande, et enfin le rémouleur, avec sa meule à aiguiser les lames, véritable colporteur de nouvelles dans les villages...

Il faudra réserver les trois rois Gaspard, Melchior et Balthazar, à qui il



faut laisser le temps pour venir du lointain Orient, chargés d'encens, symbole de la jeunesse, de myrrhe pour l'humanité, et d'or pour que le nouveau-né ne manque pas d'amour. Prévenus par l'Etoile du berger, ils mettront une dizaine de jours pour arriver, à l'Epiphanie, vers le 6 janvier.

## Des personnages venus d'Italie

«Santi belli, santi belli», c'est le cri que poussaient les marchands ambulants de santons en Italie. C'était les «beaux saints», des statuettes de plâtre blanc, aux couleurs gaies, avec beaucoup de dorures, représentant les saints. On les trouvait dans les églises, dans les niches des oratoires, dans les cimetières et parfois dans les maisons où, par leur présence rassurante, ils attiraient la protection de la Vierge ou du Saint. Suite à la vague d'immigration italienne, entre 1820 et 1860, des artisans marseillais se mirent à fabriquer des «santibelli» en argile, plus petits, d'abord pour les enfants, puis pour en faire des sujets pour la crèche. C'est ainsi que le «santibelli», devenu peu à peu santon, c'est-à-dire petit Saint, se fait connaître dans toute la Provence. Les couleurs criardes sont remplacées par des tons plus pastels et le doré est abandonné.

Santibelli et santon ont été synonymes jusque vers 1870. Plus tard, quand le santon s'est imposé en Provence, «Santibelli» est devenu un mot péjoratif, utilisé pour désigner un ramassis d'objets, et qui n'a rien à voir avec les vrais santons de la crèche ! On dit encore aujourd'hui à un poltron ou à une personne lente à réagir : «*Ne reste pas planté comme un santibelli !*».

**C.G-H.**

Merci au musée de La Ciotat, à Robert Aymard, au livre de Régis Bertrand.



C.E.



# Au coeur de la Culture provençale

**La Carriero drecho, nouvelle association ciotadene, contribue à faire vivre le provençal.**

Sauvegarder la langue et la culture provençales, voici l'objectif principal de La Carriero drecho. «*Ce nom, qui signifie la rue droite, s'inscrit dans la tradition latine et remonte aux Romains. Dans les villes de moyenne et grande importance, il existait une rue droite qui partait du centre d'intérêt de la cité et qui allait jusqu'à la porte principale. Aujourd'hui, à La Ciotat, elle est appelée rue des Poilus, mais est toujours restée la rue droite pour certains habitants, expliquent Mireille Dho et Louis Martel, deux des co-présidents de l'association. Nous avons également une devise : Tóuti van coutriò, tous ont l'esprit d'équipe, qui caractérise parfaitement le travail de notre bureau.*

La priorité est laissée à la langue orale, avec, notamment, un enseignement ludique du provençal dans deux écoles primaires. Outre les interventions auprès des scolaires, La Carriero drecho propose un cours associant les adultes et les enfants le mercredi de 9h à 10h30 et des ateliers différenciés le jeudi soir. «*De 18h à 19h, les cours sont destinés aux débutants. Puis, de 19h à 20h30, nous organisons des ateliers de conversation et d'activités créatives. Nous étudions également la littérature et l'histoire provençales, et abordons les questions de société. Cette langue fait partie de notre patrimoine, c'est pourquoi il est important de continuer à la faire vivre*», précise Mireille Dho. Des sorties et soirées sont également au programme, toujours dans le but de transmettre la culture provençale.

**Les cours se déroulent à la maison des Associations, place Evariste-Gras  
La Carriero drecho, : Tél : 06 70 51 20 24 / 06 84 89 30 6**



**Li Calignaire de Prouvenço étoffent leurs activités culturelles.**

Créée en septembre 2007, l'association Li Calignaire de Prouvenço\* s'est donnée pour mission de «*pérenniser, en la vivant, la culture provençale, par la transmission de la langue de Mistral, l'expression artistique et la cuisine traditionnelle*». Récemment rejointe par Robert Aymard, qui a notamment œuvré au sein du Felibrige et de l'association Lou Provençau à l'Escolo, l'équipe a décidé d'accorder une place encore plus grande à la culture provençale.

L'association propose des cours pour tous les âges et tous les niveaux, le vendredi de 18h à 20h. Au programme, notamment, une initiation à la conversation à travers l'étude des textes de Marcel Pagnol, traduits en provençal. «*L'innovation est de traduire les œuvres de Marcel Pagnol en provençal. C'est Robert Aymard qui a eu cette idée. Cela semble difficile à croire, mais aucune association ne l'a, à ce jour, réalisé*», souligne

Georges Maurin, président des Calignaire. Le lundi, de 18h à 20h, l'accent est mis sur l'expression artistique de la langue provençale, grâce à un atelier théâtre. «*Une de nos premières représentations aura lieu à la Maison Ritt au printemps prochain*», note Georges Maurin. L'association organise également des promenades-randonnées, animées par Guy Aillaud et Serge Peirone, des conférences à thème, des sorties culturelles, ainsi que des activités festives et privilégie le partenariat avec d'autres associations, afin de réaffirmer les valeurs véhiculées par la culture provençale.

**E.G.**

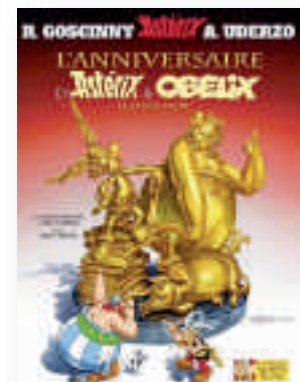
**\*Les amoureux de la Provence**

**Les cours et l'atelier théâtre se déroulent à la maison des Associations annexe, avenue Ernest-Subilia  
Li Calignaire de Prouvenço : Tél. 06 09 71 77 45**

## Quand la Gaule d'Astérix fait bronzette à La Ciotat

Pour ses 50 ans, le célèbre gaulois de Goscinny et Uderzo s'offre un détour par l'antique Citharista.

À l'occasion de leur fameux Tour de Gaule, Astérix et Obélix faisaient voici quelques années une mémorable escale à Massilia, le nom antique de Marseille, où un certain César (pas Jules, l'autre...) les accueillait avec une faconde toute méridionale. Des générations de petits Ciotadens ont regretté que les Gaulois les plus célèbres de la bande dessinée n'aient pas poussé un peu plus loin pour faire trempette dans le Golfe d'amour. Mais tout vient à point à qui sait attendre, même sans potion magique... Dans Le livre d'or d'Astérix et Obélix, qui vient de paraître aux éditions Albert René, à l'occasion du cinquantième anniversaire des héros de Goscinny et Uderzo, La Ciotat a enfin droit de cité. Ou plutôt son ancêtre romaine. Dans un pastiche du Guide Michelin, signé René Goscinny et déjà publié dans le journal Pilote en 1966, les touristes déferlent aux beaux jours sur la mare nostrum pour des congés pas encore payés. «Car ce sont les rives de la mer intérieure qui attirent le plus de monde : Nicae, Antipolis, Forum Julii, Citharista, Olbia, Heraclea Caccabaria, Carsicis et Athénopolis...» Soit, en français dans le texte, Nice, Antibes, Fréjus, La Ciotat, Hyères, Cavalaire, Cassis et Saint-Tropez ! Citharista, paradis latin pour Gaulois en goguette ? Pourquoi pas, après tout, la ville aussi a eu ses irréductibles. **E.B.**



EXPO

## De La Ciotat à Florence

**Corinne Bartalini expose à la Biennale d'art contemporain de Florence. Un événement exceptionnel.**

La nouvelle est tombée un beau matin... L'artiste ciotadenne Corinne Bartalini a été retenue parmi des milliers de candidatures pour participer à la Biennale internationale d'Art contemporain de Florence, l'un des rendez-vous phares de l'actualité culturelle internationale ! «Je ne m'y attendais pas, c'est une énorme surprise», murmure l'artiste dans un sourire. Après avoir exposé à La Ciotat et à Saint-Raphaël, c'est donc dans la Fortezza da Basso à Florence, en Italie, que Corinne a accroché l'une de ses grandes toiles. Organisée sous le haut patronage de la présidence italienne, la Biennale internationale d'Art contemporain de Florence rassemble chaque année quelque 800 artistes venus des quatre coins du monde, triés sur le volet par un jury international.

Pour cette 7e édition, qui a lieu du 5 au 13 décembre, La Ciotat est représentée par cette artiste talentueuse. «Ce qui m'intéresse, c'est de montrer mon travail, susciter et faire partager des émotions, souligne-t-elle. Je travaille essentiellement sur la couleur, les formes et le rythme. Mes œuvres reflètent une partie de mon âme et chacun y interprète ce qu'il veut, selon son ressenti. J'aime laisser libre cours à l'imagination».

Sur grands formats, ses œuvres sont faites de superpositions de glacis couleurs et composées de divers matériaux, à base de peintures acryliques glycéro, bombes et collages. Les gestes précis, imprécis ou hasardeux de Corinne amène le spectateur à plonger dans cet univers bipolaire, à la fois doux et nerveux, inquiétant et rassurant. Un univers invitant le spectateur à voyager dans l'imaginaire... **L.D.**



NOUVEAUTE

## Un centre équestre entre en selle au Liouquet

Professionnels aussi bien qu'aux amateurs, les Ecuries de La Ciotat veulent proposer des prestations haut de gamme. Ouverture au mois de janvier.

Une vue sur le Golfe d'amour à couper le souffle, des bâtiments conçus par l'architecte ciotaden Francis San Nicolas, des installations haut de gamme aménagées sur un terrain agricole et une équipe très à cheval sur la sécurité et le confort... Les Ecuries de La Ciotat, qui ouvriront leurs portes au mois de janvier sur les hauteurs du Liouquet, ne manquent pas d'atouts pour séduire les cavaliers, qu'ils soient débutants ou confirmés. «Les Ciotadens devaient jusqu'à présent aller assez loin pour trouver un centre équestre, le besoin était réel», souligne Frédérique Robin, copropriétaire des Ecuries. Nous proposons aux propriétaires 41 boxes de très grande qualité, dont une vingtaine est déjà réservée. Nous avons également fortement investi dans les installations techniques avec, par exemple, une grande carrière de 4500 m<sup>2</sup> équipée du sol que réclament les professionnels. Nous disposons également d'une carrière plus petite pour le poney club, qui accueillera les enfants à partir de quatre ans à des tarifs tout à fait abordables, un tapis roulant Horsegym ou encore un marcheur couvert de six places avec moteur suspendu, où il sera possible de faire des exercices de voltige toute l'année. Et nous avons particulièrement soigné le club house, qui fait 200 m<sup>2</sup>, pour que les parents n'aient plus le sentiment qu'accompagner leur enfant au club est une corvée !». Les Ecuries de La Ciotat se donnent également pour ambition d'accompagner les cavaliers qui le souhaitent dans des compétitions au plus haut niveau, grâce à l'expérience du moniteur Olivier Morel. Les haras nationaux lui ont ainsi confié un étalon New Forest, Hilldway Cheriton Fast, qui s'est hissé au rang de champion de France et que monte aujourd'hui un espoir du club, Justine Mondin. Objectif : arriver un jour en équipe de France pour participer aux championnats d'Europe.

E.B.



photo : Les Amis du sport et de la culture

COMBAT

### Le kick boxing fait un retour fracassant à La Ciotat

Voilà des années que La Ciotat n'avait plus accueilli un gala de boxe pieds-poings. «Que les amateurs se réjouissent, le 19 décembre il y aura du spectacle au gymnase des Matagots, grâce aux Amis du sport et de la culture, soutenus dans leur projet par la municipalité», annonce Lionel Giusti, conseiller municipal délégué aux Sports. Cette association marseillaise, que préside Cédric Castagna, y organise un grand gala de kick boxing et de boxe thaï. En partenariat qui plus est avec les clubs de pratique amateur de La Ciotat. «On va faire boxer à La Ciotat des classes B, c'est à dire des semi-professionnels, et des classes C, des amateurs», détaille Eric Castagna, champion d'Europe des moins de 67 kilos de kick-boxing, qui a organisé l'an dernier le championnat d'Europe de boxe thaï à Marseille. Les boxeurs seront tous français et beaucoup viendront du département et des environs de La Ciotat. Le but, c'est vraiment de faire connaître ces deux sports et de donner leur chance à ceux qui les pratiquent ici. C'est aussi pour ça que les tarifs sont très abordables, puisque les places sont à 10 € en tribune et 15 € en bas». Le gala débutera à 19h30 et permettra d'assister à une vingtaine de combats.

E.B.



Les Ecuries de la Ciotat, quartier du Liouquet, 290 chemin du Vallon-de-Teyssière - Tél. 06 63 40 50 93 / 06 16 07 37 25  
www.ecuriesdelaciotat.fr - Les inscriptions sont ouvertes.

## LES SPORTIFS CIOTADENS RÉCOMPENSÉS



Emmanuel Petit, parain de l'édition 2009, entouré de Patrick Boré et Lionel Giusti

L'édition 2009 des Trophées sportifs, organisée en novembre dernier par la ville de La Ciotat, en collaboration avec les associations et clubs sportifs locaux et de nombreux partenaires (\*), a une nouvelle fois récompensé les athlètes ciotadens qui se sont illustrés lors de la saison précédente. «Avec plus de 90 associations sportives et 8500 adhérents, La Ciotat est incontestablement une ville sportive», a déclaré Lionel Giusti, conseiller municipal délégué aux Sports lors de la cérémonie, qui s'est déroulée en présence du parrain Emmanuel Petit, champion du monde de football. Outre les cadeaux et récompenses remis aux lauréats, une autre belle surprise attendait les athlètes nominés. En effet, 11 d'entre eux ont été tirés au sort pour représenter La Ciotat, ville ambassadrice du Téléthon, le 4 décembre dernier à Paris. **E.G.** (\*) Sport 2000, Radio fréquence nautique, Keep cool, Manipura, Jardinierie de Saint-Jean



## LES LAURÉATS

**Scolaire individuel**

Yann Auloni Association sportive du lycée Méditerranée, section judo

Alexandre Ohanian – AS du lycée Méditerranée, section handball

**Équipe scolaire**

Équipe de gymnastique sportive

AS du collège des Matagots

Équipe de boxe française

AS du collège des Matagots

**Équipe jeunes de moins de 13 ans**

Équipe de gymnastique artistique

AIL gymnastique club

Équipe mixte – Cercle des nageurs ciotadens (CNC)

**Équipe espoir 13-18 ans**

Équipe moins de 18 ans masculin excellence

Athlétic club ciotaden handball (ACC handball)

Équipe benjamines – CNC

**Équipe senior**

Senior hommes – Club ciotaden de nage avec palmes (CCNP)

Caroline Hamel et Sophie Manaze – Mer et vent

**Sportive de moins de 13 ans**

Elsa Tatinian – Vélo sport ciotaden

Natacha Muculnic – Judo club ciotaden

**Sportif de moins de 13 ans**

Raphaël Ruffier – Moto sud organisation

Etienne Noiret – Team surf casting

**Espoir féminin 13-18 ans**

Eva Escalante – Kodokan ciotaden

Marie Da Silva Tortosa

Aventures soubeyrannes

**Espoir masculin 13-18 ans**

Romain Souve – Fist club ciotaden

Nicolas Labiche – 1ère compagnie de tir à l'arc

**Sportive de plus de 18 ans**

Leslie Pialat – Kodokan ciotaden

Laëtitia Brudu – Fist club ciotaden

**Sportif de plus de 18 ans**

Marc Blanc – Mer et vent

Thierry Marchelli – CCNP

**Trophées au mérite**

Claire Barbier – Génération Grand Bleu

Cyril Zaouchkevitch - Pacaventure

**Médaille d'or de la Fédération française des médaillés de la Jeunesse et des Sports**

Félix Briclet

**Invités d'honneur :**

Valérie Caillet, Jo Auriemma, Hélène Quinten,

Joëlle Hassan, Crystèle Menoux et le barreur

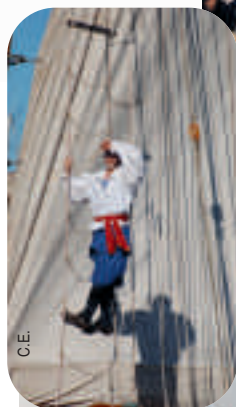
Philippe Sorbier - Equipe 4 féminin,

Société Nautique, section aviron

- ANPE : 08 11 55 01 13
- BASE NAUTIQUE MUNICIPALE : 04 42 84 58 60
- BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE : 04 42 08 13 18
- BUREAU INFORMATION JEUNESSE : 04 42 08 83 06
- CCAS : 04 42 08 88 39
- CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES : 08 20 25 13 10
- CAPITAINERIE : 04 42 08 62 90
- CARTREIZE : 04 42 08 41 05
- CENTRE DE SECOURS : 04 42 08 18 18
- CENTRE HOSPITALIER : 04 42 08 76 00
- CENTRE MEDICAL MUTUALISTE : 04 42 08 83 30
- CENTRE MEDICOSOCIAL : 04 42 83 53 95
- CINEMA LUMIERE : 08 92 68 09 75
- CIOTABUS : 04 42 08 90 90
- CLINIQUE DE LA CIOTAT : 08 26 20 75 80
- COMMISSARIAT DE POLICE : 04 42 83 83 40
- CONSERVATOIRE MUNICIPAL DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE : 04 42 08 53 94
- CYBER-BASE : 04 42 83 85 57
- DÉCHETTERIE : 04 42 71 53 93
- FRANCE TELECOM : 08 00 03 10 14
- GARE SNCF : 08 36 35 35 35
- GENDARMERIE NATIONALE : 04 42 83 90 39
- LA CIOTAT FRÉQUENCE NAUTIQUE (107 FM) : 09 50 73 64 11
- LA CIOTAT PROXIMITÉ : 0 8000 13600
- LA POSTE : 04 42 83 80 60
- MAIRIE DE LA CIOTAT : 04 42 08 88 00
- MAISON DES ASSOCIATIONS : 04 42 83 85 50
- MEDECINS 24H/24 : 15
- MISSION LOCALE : 04 42 08 80 50
- MUSEE CIOTADEN : 04 42 71 40 99
- OFFICE MUNICIPAL DE TOURISME : 04 42 08 61 32
- POLICE MUNICIPALE : 04 42 08 65 38
- PRÉVENTION ANIMATION JEUNESSE 04 42 83 85 90
- RGA (101.6) : 04 42 83 47 37
- SECOURS EN MER : 16 16 D'UN FIXE OU D'UN PORTABLE
- SOCIÉTÉ DES EAUX : 08 10 40 05 00
- TAXIS : 04 42 83 32 32 / 04 42 08 60 60
- THEATRE DU GOLFE : 04 42 08 92 87
- URGENCES EDF : 0 810 333 113
- URGENCES GDF : 0 810 800 801
- URGENCES POLICE : 17
- URGENCES POMPIERS : 18



Avec près de 120 000 spectateurs et un nombre croissant de bénévoles, la fête historique *Il était une fois 1720* a remporté une fois encore un grand succès. Pour l'occasion, les quais du Port-vieux et le quartier de l'Escalet se sont transformés, pour accueillir de très nombreux spectacles grandeur nature retraçant l'histoire de notre commune : l'arrivée du blé, l'attaque des pirates, la défense de la ville par les femmes de La Ciotat... Animations, stands d'artisanat, scènes de vie et défilés en costumes d'époque ont plongé le public, conquis, en 1720.



## Permanences des Elus

### Guy PATZLAFF

Ter adjoint, délégué à la Vie des quartiers, à la Vie associative, à la Sécurité publique notamment la prévention de la délinquance, la lutte contre les incivilités, aux Affaires maritimes, à l'Hygiène et la Salubrité  
Le mardi de 15h à 18h - Sur rendez-vous au 04 42 83 89 34

### Gavino BRISCAS

Adjoint au maire, délégué au Développement économique et Développement durable, à l'Emploi, à la Formation, au Commerce et à l'Artisanat  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95 postes 88 18 - 87 75

### Jean-Louis BONAN

Adjoint au maire, délégué au Tourisme, Conseiller communautaire  
Le jeudi de 11h30 à 13h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 71

### Jean-Louis TIXIER

Adjoint au maire, délégué à la Vie et Patrimoine culturels, Vice-président de la SEMIDEP, Vice-président de la CU MPM  
Sur rendez-vous 04 42 08 88 00

### Mireille BENEDETTI

Adjointe au maire, déléguée à l'Education et à la Citoyenneté (vie scolaire, études surveillées, Conseil municipal des jeunes), Conseillère régionale PACA  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### Jeanne-Marie VANDAMME

Adjointe au maire, déléguée à l'Enfance, à la Jeunesse, aux Activités périscolaires (Clae, classes de nature et garderies périscolaires), aux Centres de vacances, aux Centres de loisirs sans hébergement, aux Technologies de l'information et de la communication et aux Relations européennes et internationales  
Le jeudi de 14h30 à 18h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### André GLINKA-HECQUET

Adjoint au maire, délégué aux Finances, au Budget, à l'Exécution budgétaire et à la Fiscalité  
Correspondant Défense  
Le jeudi de 16h à 18h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### Noël COLLURA

Adjoint au maire, délégué à l'Environnement et Développement durable, au Cadre de vie, aux Espaces verts, à la Propreté, à La Ciotat Proximité et aux Cimetières  
Le mardi de 10h à 12h  
Sur rendez-vous au 04 42 83 89 30

### Marie BUTLIN

Adjointe au maire, déléguée à l'Aménagement du territoire, au Plan de déplacement urbain, au Stationnement, à la Gestion des espaces publics et aux Transports  
Le jeudi de 15h à 18h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### Evelyne FLICK

Adjointe au maire, déléguée au Personnel et aux Relations avec les partenaires sociaux  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### Régine GOURDIN

Adjointe au maire, déléguée au Social, à la Solidarité et aux Animations pour les aînés  
Le mercredi de 10h à 12h et de 15h à 16h  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### Zaven ALEXANIAN

Conseiller municipal, délégué au Logement et représentant dans les copropriétés  
Le jeudi de 9h à 11h30 - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

### Lionel VALERI

Conseiller municipal, délégué à la Santé-Famille et à la Petite enfance  
Sur rendez-vous au 04 42 83 89 21

### Henri MATTEI

Conseiller municipal, délégué à l'Urbanisme, au Droit des sols et aux Travaux, Conseiller communautaire  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 20

### Nathalie LAINÉ

Conseillère municipale, déléguée aux Fêtes et Evénements,  
Le lundi de 15h30 à 18h  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 99

### Lionel GIUSTI

Conseiller municipal, délégué aux Sports  
Le lundi de 14h à 17h30 - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**René CANEZI**

Conseiller municipal, Conseiller communautaire  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Max SAURIN**

Conseiller municipal chargé du Parc autos  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Andrée GROS**

Conseillère municipale - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Gérard PÈPE**

Conseiller municipal chargé des Anciens Combattants  
Conseiller communautaire  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Arlette SALVO**

Conseillère municipale, Conseillère communautaire  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Marie-Thérèse CARDONA**

Conseillère municipale, Conseillère communautaire  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Geneviève BOISSIER**

Conseillère municipale chargée du Jumelage  
Le mardi de 16h à 18h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Jean-Paul MARIA-FABRY**

Conseiller municipal, Conseiller communautaire  
Le mercredi de 9h à 12h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Jean-Pierre FRANCOUL**

Conseiller municipal - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Nicole AUDIBERT- SPITERI**

Conseillère municipale - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Annie GRIGORIAN**

Conseillère municipale  
Le lundi de 17h à 19h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Fatïha OUASTANI**

Conseillère municipale - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Noémie BEYRAT**

Conseillère municipale chargée de la mise en place  
et du suivi des contrats d'objectifs avec le tissu associatif  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Caroline MAURIN**

Conseillère municipale - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Les Élus de l'opposition**

**Aline REYNAUD**

Conseillère municipale - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Alain COZZOLINO**

Conseiller municipal - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Sylvia BONIFAY**

Conseillère municipale, Conseillère communautaire  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Karim GHENDOUF**

Conseiller municipal, Conseiller régional  
Sur rendez-vous au 04 91 57 53 45

**Jean-Pierre REPIQUET**

Conseiller municipal, Conseiller communautaire  
Sur rendez-vous au 06 86 59 25 57

**Christine ABATTU**

Conseillère municipale  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Bernard CHABAUD**

Conseiller municipal  
Le samedi de 10h à 12h - Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**Nathalie LACONI**

Conseillère municipale  
Les mardis et jeudis de 9h30 à 10h30  
Sur rendez-vous au 04 42 08 88 95

**SPORT SCOLAIRE ET DEMOCRATIE :  
LES MENSONGES DE LA DROITE**

Lors du dernier conseil municipal, nous sommes intervenus sur le sujet du sport scolaire, pour demander pour quelles raisons les associations ciotadennes de sport scolaire (UNSS) n'ont pas eu leur subvention, comme chaque année et ce depuis plus de vingt ans ! Suite à ces interrogations et à notre demande de verser ces subventions légitimes, il nous a été répondu, que d'une part c'était à la Région et au Département de verser ces aides et, d'autre part, que le maire s'étonnait de voir les professeurs de sport ne s'en inquiéter qu'en fin d'année.

**Les élus de La Ciotat Pour Tous trou-  
vons inacceptable le fait de remettre  
en cause le droit de l'opposition à  
s'opposer, à dénoncer ce que nous  
considérons comme injuste, inéquitable.**

**N'est-il pas injuste, d'annoncer en fin  
d'année aux associations sportives  
qu'elles ne seront pas subventionnées  
comme c'est le cas depuis des  
années.**

**N'est-il pas grave d'affirmer que si  
l'opposition dénonce, cela contri-  
buera à mettre en difficulté ceux qui  
font valoir leur droit ?**

**N'est-il pas grave de menacer de  
rétorsion celles et ceux qui ne  
seraient pas d'accord avec les choix  
de la mairie ?**

Ce type de pratique est indigne d'élus de la République, nous dénonçons avec force ces méthodes anti-démocratiques, et les mensonges et tentatives de manipulation de l'opinion publique qu'opèrent Monsieur BORÉ et Madame BENEDETTI.

**Les Ciotadens par leur histoire, leur  
courage, leur lutte, ne se laisseront  
pas intimider par de tels actes.  
Nous continuerons notre travail au  
quotidien avec les Ciotadens pour  
s'opposer, dénoncer et proposer d'au-  
tres choix, pour une ville solidaire.  
Oui, le sport scolaire doit être sou-  
tenu par la commune, nous en avons  
les moyens.**

**Groupe La Ciotat pour tous**  
**Sylvia BONIFAY**  
**Alain COZZOLINO**  
**Karim GHENDOUF**  
**Aline REYNAUD**

**CHER PÈRE NOËL,**

cela fait longtemps que j'ai envie de prendre ma plume pour te demander de ne pas oublier mon petit soulier Ciotaden.

Cette année 2009 a été difficile et je mérite bien quelques cadeaux : Tu vois par exemple, ce qui me ferait vraiment plaisir, c'est que quelqu'un se batte pour que le prix de mon eau cesse d'être le plus élevé du département.

Et puis, quand je prends l'autoroute, pour aller à Marseille, c'est pareil, je suis la seule commune de toute la CUM qui doit payer un péage. Tu ne pourrais pas leur demander là-haut, toi qui les vois de près, de faire quelque chose pour que ça devienne gratuit ?

Cette année encore, on a fermé des classes dans mes écoles, tu trouves ça juste, toi, que je sois obligé de me serrer contre mon voisin pour qu'on puisse rentrer à 31 dans ma classe de CP ? Et tant que tu y es, dis-leur aussi qu'ils feraient bien de regarder d'un peu plus près les dépenses de fonctionnement de ma mairie qui sont 34% supérieures à la moyenne nationale, surtout que mes impôts locaux sont 47% supérieurs à ceux des autres français ! Et je ne te parle pas de mon endettement par habitant qui est 140 % plus élevé qu'ailleurs... je ne suis pas une vache à lait, les fins de mois sont parfois difficiles !

Non, moi, ce que je voudrais, c'est pouvoir faire du vélo sur le bord de mer tout le long, tu vois de la mairie jusqu'à Saint-Jean, par exemple, ce serait formidable ! Je voudrais pouvoir me promener dans un Centre-ville propre et jouer dans le jardin de la Ville mais pour l'instant, il n'y a ni jeux, ni arbres parce que les arbres qu'on a arrachés pour construire le parking payant, tu sais celui de Monsieur Vinci, ils ne repousseront pas de sitôt !

Et aussi, je voudrais arrêter de voir du béton pousser partout, surtout près de mes plages, parce qu'à force, personne ne reconnaîtra plus la belle fille du Sud que je suis encore. Alors s'il te plaît, dis-leur que la protection de mon environnement vaut tout l'or du monde !

Joyeux Noël à tous !  
**Les élus socialistes**  
**Christine ABATTU et**  
**Jean Pierre REPIQUET**

A l'occasion des récentes cérémonies du 1er et 11 novembre, du souvenir Français nous constatons, chaque année, encore trop peu de partici-

pants. La commémoration de ces dates est l'occasion pour chaque Français d'avoir une pensée pour les soldats et leur famille, pour tous ces soldats qui n'étaient pas de métropole et qui se sont sacrifiés pour notre Nation.

Il est important qu'avec la disparition du dernier des «Poilus» ne disparaisse pas le souvenir.

Honorer dignement la mémoire de tous ceux qui sont tombés dans les différents conflits armés est indispensable pour ne pas glisser dans l'oubli ! C'est ce qui fait de notre pays une France libre aujourd'hui et permet à nos enfants de vivre dans l'insouciance de cette méconnaissance de l'histoire.

Nous savons qu'il existe une sensibilisation dans les écoles mais notre rôle de parents détiend un vrai devoir de mémoire et de transmission.

Pour ces raisons nous avons choisi aujourd'hui d'évoquer quelques événements à venir auxquels notre présence à tous est un mince retour. Le 22 novembre : l'Amicale des Marins et Marins ancien combattants. Le 5 décembre : la journée nationale d'hommage aux morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie. Le 12 décembre : la Cérémonie de la Sainte-Barbe pour les sapeurs pompiers.

Chacun de ces protagonistes en son temps a choisi le sacrifice quotidien pour que chaque concitoyen puisse envisager un devenir.

Ensemble nous allons réussir pour «VIVRE LA CIOTAT».

Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de fin d'année.

**Bernard CHABAUD**  
**Nathalie LACONI**

